#### Catalog No. 4840

Commissioned by and dedicated to the San Diego Men's Chorus Gary Holt, Director

# **CAROLS AND LULLABIES**

Christmas in the Southwest

I.¡Oh, mi Belén!

Adapted by Conrad Susa

Calmly flowing ( $\beta$ . = 40, feel it in one)







Typographical errors in the Catalan have been corrected in this edition.

© Copyright 1993 by E. C. Schirmer Music Company Inc., for all countries. A division of ECS Publishing, Boston, Massachusetts.

# II. El Desembre Congelat





<sup>\* 2014</sup> corrections, bars 60–61: accompaniment removed, crescendo hairpins and mf added.

### IV. A la Nanita Nana

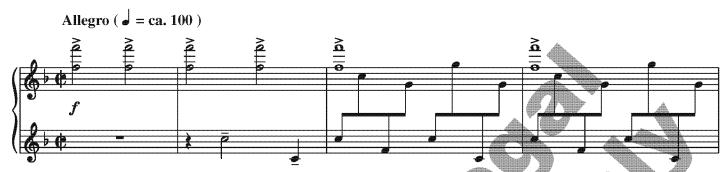


\*A la nanita nana, the title phrase, is a cooing sound from mother to baby, and has no translatable meaning.

### V. Las Posadas



# VI. Campana sobre Campana



N.B. Conductor: In the words "ding" and "dong", the ng should be prolonged, not the yowel. This applies throughout the movement.



- 1. Tenor Solo
- 2. Tenor Solo
- 3. Tenors, tutti



#### VIII. El Noi de la Mare



**Piano tacet** al ⊕ (reduction for rehearsal only)

# IX. Chiquirriquitín



<sup>\*</sup>The title word is probably a variant of *chiquero*, meaning "stable," "manger" or "sty," thus, *Ay del chiquirriquitín* probably means "Oh, in the manger!"

### X. El Rorro

[This lullaby should be sung with a parent's gentle harshness at first, becoming (with each verse) more sweet and tender as the baby stops crying and goes to sleep.] Moderato Tenor I (almost roughly) Tenor II (1.)\*Arru, ni - ño chi - qui - to, Duer-ma-se la mi Je - su ru ya sleep (1.)\*Ala rru, my prec-ious ba by please go now my ti - ny ruruBaritone  $pp_{2}$ Bass pp. Oo Moderato ppdolce Tenor I ppRu rru, to. Je sus. dolcediv. mp Tenor II to. Ru rru, Te sus. div. mf (almost toughly) Baritone qui - fan - te has-ta el mos to Guar-den si buz - zing bee and el - e - phants that lum ber; Be sil - ent div. **mp** Ru rru, mp

<sup>\*</sup>El Rorro means "the baby," but is not used in the text of the song. A la rurru is another nonsense sound to lull the baby to sleep.